

# CÔNG ĐIỆN / FAX

Đơn vị: **Cục Lãnh sự**  
Số: **292** /CĐ-LS-PL  
Ngày gửi: **26** /02/2024

Số gửi đi:  
Số trang: **10**

Kính gửi:

- Các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài;
- Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh.

Căn cứ Thông báo số 11/2024/TB-LPQT ngày 16/02/2024 của Bộ Ngoại giao về việc điều ước quốc tế có hiệu lực, Cục Lãnh sự xin thông báo Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Mông Cổ về việc miễn thị thực cho người mang hộ chiếu phổ thông (ký ngày 01/11/2023) **có hiệu lực từ ngày 06/03/2024**. Hiệp định này khi có hiệu lực sẽ thay thế Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Mông Cổ về điều kiện đi lại của công dân (ký ngày 07/01/2000). Hiệp định mới có nội dung chính như sau:

- Công dân của mỗi Bên mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ còn giá trị ít nhất sáu (06) tháng được miễn thị thực khi nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh và được lưu trú trên lãnh thổ nước Bên kia không quá chín mươi (90) ngày kể từ ngày nhập cảnh. Thành viên cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự, tổ chức quốc tế của Việt Nam và Mông Cổ và thân nhân của họ được miễn thị thực khi nhập cảnh, cư trú, xuất cảnh, quá cảnh lãnh thổ hai nước trong suốt nhiệm kỳ công tác.

- Công dân của mỗi Bên mang hộ chiếu phổ thông còn giá trị ít nhất sáu (06) tháng được miễn thị thực khi nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh và được lưu trú trên lãnh thổ nước Bên kia không quá ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhập cảnh, với điều kiện mục đích của việc nhập cảnh không vì hoạt động có thu nhập.

- Công dân của một Bên nhập cảnh Bên còn lại với ý định lưu trú dài hơn thời hạn nói trên thì phải xin thị thực trước.

Như vậy, so với Hiệp định cũ, Hiệp định mới có một số điểm thay đổi chính sau: (i) bổ sung quy định về việc miễn thị thực cho công dân hai Bên mang hộ chiếu phổ thông; (ii) Giữ nội dung về việc cấp thị thực miễn phí cho người mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ, tuy nhiên lược bỏ nội dung về việc “*công dân mỗi Bên mang hộ chiếu phổ thông được cấp thị thực miễn phí trong vòng 1-2 ngày làm việc*” (Khoản 1 Điều 3 Hiệp định cũ).

Để cập nhật thông tin về các Danh mục các hiệp định, thỏa thuận về miễn thị thực giữa Việt Nam và các nước, Quý Cơ quan có thể truy cập “*Cổng thông tin điện tử về công tác lãnh sự*”: [www.lanhsuvietnam.gov.vn](http://www.lanhsuvietnam.gov.vn) → “*Visa Exemption to Vietnam*”.

Cục Lãnh sự xin gửi kèm theo bản chụp văn bản Hiệp định để Quý Cơ quan phối hợp thực hiện, đồng thời thông báo cho các Hãng hàng không tại nước sở tại có đường bay trực tiếp hoặc gián tiếp đến Việt Nam và Mông Cổ tạo điều kiện cho công dân hai nước nhập xuất cảnh lãnh thổ hai nước thuận lợi.

Cục Lãnh sự xin thông báo để Quý Cơ quan biết, phối hợp thực hiện./.

**KT.CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG**



**Phạm Hoàng Tùng**

**HIỆP ĐỊNH  
GIỮA  
CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
VÀ  
CHÍNH PHỦ NƯỚC MÔNG CỔ  
VỀ MIỄN THỊ THỰC CHO NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU NGOẠI GIAO,  
HỘ CHIẾU CÔNG VỤ, HỘ CHIẾU PHỔ THÔNG**

Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Mông Cổ, dưới đây gọi là “Các Bên ký kết”,

Với mục đích tăng cường hơn nữa quan hệ hữu nghị hiện có giữa hai nước,

Mong muốn thúc đẩy, tạo thuận lợi và khuyến khích trao đổi các chuyến thăm của công dân các Bên ký kết bằng cách miễn thị thực cho những người mang hộ chiếu có giá trị của các Bên ký kết;

Đã thỏa thuận như sau:

**Điều 1**

1. Công dân của Bên ký kết này mang hộ chiếu ngoại giao hoặc công vụ còn giá trị ít nhất sáu (06) tháng được miễn thị thực nhập cảnh, xuất cảnh và quá cảnh lãnh thổ Bên ký kết kia với thời gian lưu trú không quá 90 (chín mươi) ngày kể từ ngày nhập cảnh. Vì những lý do bất khả kháng, thời hạn này có thể được gia hạn theo yêu cầu bằng văn bản của cơ quan đại diện ngoại giao hoặc cơ quan lãnh sự của nước ký kết mà người mang hộ chiếu là công dân.

2. Nếu người mang hộ chiếu nói tại khoản 1 Điều này có ý định lưu trú quá 90 (chín mươi) ngày ở lãnh thổ Bên ký kết kia thì phải xin thị thực trước.

3. Thị thực nói tại khoản 2 Điều này được cấp miễn phí.

**Điều 2**

1. Công dân của Bên ký kết này mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ có giá trị là thành viên cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự của nước mình đóng trên lãnh thổ Bên ký kết kia hoặc là đại diện của nước mình tại các tổ chức quốc tế đóng trên lãnh thổ Bên ký kết kia được lưu trú và xuất nhập cảnh miễn thị thực trong suốt nhiệm kỳ công tác chính thức.

2. Vợ hoặc chồng và các con của những người nói tại khoản 1 Điều này nếu mang hộ chiếu ngoại giao hoặc công vụ hoặc tên của người con được ghi vào hộ chiếu của cha hoặc mẹ thì cũng được hưởng các ưu đãi tương tự.